

<<旅游英语的语言特点与翻译>>

图书基本信息

书名：<<旅游英语的语言特点与翻译>>

13位ISBN编号：9787313052704

10位ISBN编号：7313052707

出版时间：2008-9

出版时间：上海交通大学出版社

作者：丁大刚

页数：261

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<旅游英语的语言特点与翻译>>

### 前言

《英语实用文体研究》丛书包括六本：《英语新闻的语言特点与翻译》；《英语广告的语言特点与翻译》；《外贸英语的语言特点与翻译》；《英语科技文献的语言特点与翻译》；《英语法律文本的语言特点与翻译》；《旅游英语的语言特点与翻译》。

本套丛书从语言学、翻译学、社会学、传播学、人类文化学、心理学和美学等多学科的视角，同时借助这些学科的研究方法，特别是借助语言学的宏观与微观、归纳与演绎、共性与特性等研究方法和翻译学的对比研究方法对新闻英语、广告英语、外贸英语、科技英语、法律英语、旅游英语等英语实用文体的语言特点和结构特征、翻译原则、翻译过程、翻译策略和翻译技巧等进行全面、科学、系统的研究。

该套丛书是一套集学术性、知识性、实用性、可读性于一体的别出心裁、别开生面、不可多得的应用语言学丛书。

本套丛书的主要论点如下：1. 英语实用文体措辞讲究，用词严谨，言简意赅，同时各具特色。

2. 英语实用文体句式丰富多彩，多种多样，但各自表现出独特的句法特点。

3. 各种修辞格在广告英语、新闻英语、旅游英语等实用语篇中不断出现，频繁地“抛头露面”，创造多彩多姿、鲜明生动的形象和意境，极富表达力、感染力和影响力；修辞手段在科技英语、法律英语和外贸英语语篇中比较少见，偶尔用之，效果非凡，但在通俗科技读物中不乏其例，“大显身手”，大大增加了科技读物的可读性和趣味性。

4. 英语实用文体虽然具有不少共性，但总体说来，体裁不同，各具一格，即便是在同一类型的语篇里，风格可能亦大相径庭。

5. 现代西方的文化价值观、审美观等在英语实用语篇中得以充分体现出来。

6. 英语实用文体的翻译务必遵循翻译原则和翻译方法，特别注重翻译技巧的灵活运用。

译者务必吃透原文内容，透彻理解原文的术语；务必从目的语中选用恰当的词语、合适的句式以及必要时选择适当的修辞手段来再现原文的语言特点和风格特色。

英语实用文体翻译的主要方法应是直译法，因为直译法通常能保持原文的形式和内容，保留原汁原味；只有在直译法行不通的情况下，才采用意译法或其他翻译方法。

## <<旅游英语的语言特点与翻译>>

### 内容概要

本书从旅游广告、手册、网站文本、标识语、导游词、景物描写及旅游指南的语言特点入手，探讨了英语旅游文本翻译的准则和方法，并通过大量实例加以说明。

本书体例新，内容新，集学术性、知识性、可读性、适用性于一体，可谓同类书籍中一本不可多得的好书。

## <<旅游英语的语言特点与翻译>>

### 书籍目录

第一章 英语旅游文本的语言特点概述 1.1 英语旅游文本的用词特点 1.2 英语旅游文本的句法特点 1.3 英语旅游文本的其他特点 1.4 小结 练习题第二章 英语旅游文本翻译概述 2.1 英语旅游文本与旅游翻译 2.2 英语旅游文本翻译的要点 2.3 英语旅游文本翻译的标准 2.4 英语旅游文本翻译的过程 2.5 小结 练习题第三章 英语旅游广告的特点与翻译 3.1 英语旅游广告的特点 3.2 英语旅游广告翻译 3.3 小结 练习题第四章 英语旅游手册的文本特点与翻译 4.1 英语旅游手册的文本结构 4.2 英语旅游手册的文本特点 4.3 英语旅游手册的文本功能分析 4.4 英语旅游手册的翻译 4.5 小结 练习题第五章 英语旅游网站文本的特点与翻译 5.1 英语旅游网站文本的结构和内容 5.2 英语网站文本的语篇特点 5.3 英语旅游网站文本的语言特点 5.4 英语旅游网站文本翻译及本地化 5.5 小结 练习题第六章 英语旅游标示语的文本特点与翻译 6.1 英语旅游标示语的功能及特点 6.2 英语旅游标示语的翻译 6.3 小结 练习题第七章 英语导游词的特点与翻译 7.1 英语导游词的特点 7.2 英语导游词翻译的要点 7.3 英语导游词翻译的技巧 7.4 小结 练习题第八章 英语旅游景点介绍的文本特点与翻译 8.1 景点说明词的文本特点 8.2 景点说明词的翻译 8.3 英语景物描写的文本特点 8.4 英、汉语景物描写的风格差异及其渊源 8.5 景物描写翻译的原则与策略 8.6 景物描写翻译常用技巧 8.7 小结 练习题第九章 英语旅游指南的文本特点与翻译第十章 英语旅游后文本的特点与翻译附录一 常用旅游词语附录二 世界各国(地区)官方旅游网站  
参考答案参考文献

<<旅游英语的语言特点与翻译>>

章节摘录

插图：

<<旅游英语的语言特点与翻译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>